PORTUGUÊS

ADAPTADOR FÊMEA DUPLO

Comprimento	**32**mm	**45**mm	**60**mm	**75**mm
Peso	70g	82g	97g	110g
Peso Limite	100kg	100kg	100kg	100kg
Material	Alumínio	Alumínio	Alumínio	Alumínio

	Torque	Loctite
Parafuso de Aperto	15 Nm	243

Para uma fixação segura, utilizar o Loctite recomendado e aplicar duas vezes a força de aperto nominal.

Garantia: Limite 2 ano

Testado em conformidade com a norma ISO10328, nível de carga A100 + 20%, classificado para 100kg / 220lbs, não recomendado para utilização activa.

日本語

ダブルアダプタ

長さ	**32**mm	**45**mm	**60**mm	**75**mm
重さ	70g	82g	97g	110g
使用者の体重制限	100kg	100kg	100kg	100kg
材質	アルミニウム	アルミニウム	アルミニウム	アルミニウム

	締め付けトルク値	ロックタイト
ピラミッド調節ネジ	15 Nm	243

安全に取り付けるためには、推奨されるロックタイトを使用して、トルクを 2 度適用してください。

限定保証：日本総代理店の出荷日より2年

本製品は、ISO 10328 の負荷試験 A100 +20% (100kg) にて検査され、合格しています。この規格はアクティブな使用には推奨されません。

EN – Caution: Össur products and components are designed and tested to ISO 10328. Compatibility and compliance with this standard is achieved only when Össur products and components are used with other recommended Össur or authorized components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a prosthesis at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Produkte und Bauteile der Firma Össur sind gemäß ISO 10328 entwickelt und getestet. Kompatibilität und Entsprechung gegenüber dieser Norm wird nur erreicht, wenn Produkte und Bauteile der Firma Össur mit anderen empfohlenen Produkten oder ausdrücklich damit kompatiblen Bauteilen verwendet werden. Wird an einem Konstruktionsteil einer Prothese eine unübliche Bewegung oder übermäßiger Produktverschleiß festgestellt, so ist der Patient anzuweisen, das Produkt nicht weiter zu verwenden und Rücksprache mit seinem Arzt oder Orthopädietechniker zu halten. Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Les produits et composants Össur sont conçus et testés selon la norme ISO 10328. Compatibilité et le respect de cette norme ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Össur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Össur ou autorisés. En cas de mouvement inhabituel ou d'usure de la partie structurelle d'une prothèse, le patient doit immédiatement arrêter de l'utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Los productos y componentes Össur están deseñados y probados según ISO 10328. La compatibilidad y conformidad con este estándar se obtiene sólo si los productos y componentes Össur se utilizan con otros componentes recomendados o autorizados por Össur. Si en cualquier momento se detecta un desplazamiento o desgaste del producto en la estructura de una prótesis, se debe dar instruciones al paciente para cesar de inmediato el uso del dispositivo y que consulte a su especialista clínico. Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su especialista clínico.

IT – Avvertenza: I prodotti ed i componenti Össur sono stati progettati e collaudati conformente alle norme ISO 10328. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti ed I componenti Össur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Össur consigliati o altri prodotti autorizzati. Qualora una porzione strutturale della protesi mostri segni di usura anche meccanica, informare l'utente di sospendere immediatamente l'uso della protesi e di consultare il proprio medico specialista. Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA – Forsigtig: Össur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til ISO 10328 standarden. Kompatibilitet og overensstemmelse med denne standard opnås kun, når Össur produkter og -komponenter anvendes med andre anbefalede Össur komponenter eller andre godkendte komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af protesen, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pågældende protese og kontakte den behandlende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig! Össur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller kraven i ISO 10328. Kraven i denna standard uppfylls endast när Össur-produkter och –komponenter används med andra rekommenderade Össur-produkter eller andra godkända komponenter. Patienten ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av protesens konstruktionsdelar. Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL – Opgelet: Össur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest volgens ISO 10328. Compatibiliteit en naleving van deze norm wordt alleen verkregen wanneer Össur producten en onderdelen met andere aanbevolen Össur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Os produtos e componentes da Össur são fabricados e testados de acordo com as normas ISO 10328. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos e componentes da Össur forem utilizados com outras peças recomendadas ou autorizadas pela Össur. Caso seja detectado um movimento pouco habitual ou desgaste do produto na estrutura de uma prótese em qualquer momento, o paciente deve ser instruído a suspender de imediato a utilização do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não está recomendado para utilização em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu especialista clínico.

日本語 注意：オズール製品はISO10328に準拠するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他のオズール製品またはISO10328に準拠した製品と共に使用された場合にのみ有効です。装具の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、装具の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。 本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

Össur Americas
2205 1 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: + 1 (949) 382 3883
Tel: + 1 800 233 6263
Fax: +1 800 831 3160
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
120-11231 Dyke Road
Richmond, BC
V7A 0A1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

Össur Europe
Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
Fax: +49 (0) 2234 6039 101
info-deutschland@ossur.com

Össur Europe BV - Italy
Via Baroadi, 29
40054 Budrio
Italy
Tel : +39051692082 52
Fax : +39051692297 7
Email: orders-italy@ossur.com

Össur Iberia S.A.
Calle Caléndula, 93 - Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid - España
Teléfono : 00 800 3539 3668
Fax: 00 800 3539 3299
ordens.spain@ossur.com

Össur UK
Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG, UK
Tel: +44 161 490 8500
Fax: +44 161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Össur Asia
上海虹梅路1801号M168 楼2楼
邮政编号：200233
电话：+86 21 6127 1700
传真：+86 21 6127 1799
asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific
26 Ross Street
North Paramatta
Sydney NSW
2152 Australia
Tel: +61 2 88382800
Fax: +61 2 96303310
info-asiapacific@ossur.com

Össur Nordic
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Össur Head Office
Grjóthálsi 5
110 Reykjavik, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

www.ossur.com ©Copyright Össur 2013 IFU0602 Rev. 1

Instructions for Use

Aluminum

Female Double Adapter

32mm A-542110
45mm A-542120
60mm A-542130
75mm A-542140

ÖSSUR

Life Without Limitations®

ENGLISH

FEMALE DOUBLE ADAPTER

Length	32mm	45mm	60mm	75mm
Weight	70g	82g	97g	110g
Weight limit	100kg	100kg	100kg	100kg
Material	Aluminum	Aluminum	Aluminum	Aluminum

	Torque	Loctite
Set Screws	15 Nm	243

For secure fastening use the loctite recommended and apply rated torque twice.

2 year limited warranty

Tested to ISO10328, load level A100 + 20%, rated to 100kg / 220lbs, is not recommended for active use.

DEUTSCH

PYRAMIDENAUFNAHME / DOPPENADAPTER

Länge	32mm	45mm	60mm	75mm
Gewicht	70g	82g	97g	110g
Gewichtsgrenze	100kg	100kg	100kg	100kg
Material	Aluminum	Aluminum	Aluminum	Aluminum

	Drehmoment	Loctite
Sicherheitsschrauben	15 Nm	243

Für eine sichere Fixierung den empfohlenen Loctite-Schlüssel verwenden und das doppelte empfohlene Drehmoment ausüben.

Garantie: 2 Jahre

Getestet für bis zu 100 kg bei Belastungsgrad A100 + 20% nach ISO10328; nicht für den aktiven Gebrauch empfohlen.

FRANCAIS

ADAPTATEUR FEMELLE/FEMELLE

Hauteur	32mm	45mm	60mm	75mm
Poids	70g	82g	97g	110g
Poids limite	100kg	100kg	100kg	100kg
Matériau	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium

	Serrage	Adhésif
Jeu de vis	15 Nm	243

Pour garantir une bonne attache, utiliser l'adhésif recommandé et serrer deux fois.

Garantie: 2 années

Testés selon la norme ISO 10328, en classe A100 + 20%, garantis jusqu´à 100 kg, non recommandés pour un usage intensif.

ESPAÑOL

ADAPTADOR CON DOBLE PIRÁMIDE HEMBRA

Largo	32mm	45mm	60mm	75mm
Peso	70g	82g	97g	110g
Peso límite	100kg	100kg	100kg	100kg
Material	Aluminio	Aluminio	Aluminio	Aluminio

	Par de ajuste	Loctite
Tornillo de retención	15 Nm	243

Para lograr una fijación segura, utilice el loctite recomendado y aplique dos veces el par de ajuste indicado.

Garantía: Limitada a 2 años

Probado bajo la norma ISO10328, para un nivel de carga A100 + 20%, el límite de peso es de 100 kg / 220 lbs, no se recomienda para un uso activo.

ITALIANO

DOPPIO ADATTATORE AD ATTACCO FEMMINA

Lunghezza	32mm	45mm	60mm	75mm
Peso	70g	82g	97g	110g
Peso max	100kg	100kg	100kg	100kg
Materiale	Alluminio	Alluminio	Alluminio	Alluminio

	Torsione	Loctite
Viti fissagio	15 Nm	243

Per fissarlo, utilizzare il prodotto Loctite consigliato e applicare la torsione nominale due volte.

Garanzia: Limitata a 2 anni

Testata a norma ISO10328, livello di carico A100 + 20%, valutata a 100 kg/220 lb; non è consigliata per un uso attivo.

DANSK

DOBBELT ADAPTER / HUN

Længde	32mm	45mm	60mm	75mm
Wægt	70g	82g	97g	110g
Vægtgrænse	100kg	100kg	100kg	100kg
Materiale	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium

	Moment	Loctite
Justeringsskruer	15 Nm	243

Brug den anbefalede loctite, og anvend klassificeret moment to gange for at opnå sikker fastspænding.

Garanti: Op til 2 antal år

Testet til ISO10328, belastning A100 + 20%, godkendt til 100 kg, anbefales ikke til aktiv brug.

SVENSKA

DUBBEL HONPYRAMIDADAPT

Längd	32mm	45mm	60mm	75mm
Vikt	70g	82g	97g	110g
Vikt max	100kg	100kg	100kg	100kg
Material	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium

	Moment	Loctite
Justerskruvar	15 Nm	243

För säker fästning använd rekommenderad Loctite och anbring det nominella vridmomentet två gånger.

Garanti: 2 års begränsning

Testad för nivån A100 + 20% enligt ISO10328, nominell belastning 100 kg rekommenderas inte för aktivt bruk.

NEDERLANDS

VROUWELIJKE DUBBELE ADAPTER

Lengte	32mm	45mm	60mm	75mm
Gewicht	70g	82g	97g	110g
Gewichts limiet	100kg	100kg	100kg	100kg
Materiaal	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Aluminium

	Draaitot	Loctite
Vaste schroeven	15 Nm	243

Gebruik voor het goed vastzetten de aanbevolen loctite en pas de vastgestelde torque twee keer toe.

Garantie: 2 jaar beperkt

Getest volgens ISO10328, belastingsniveau A100 + 20%, belastbaar tot 100kg / 220lbs wordt niet aanbevolen voor actief gebruik.